

### Ausführung

4-fach exzentrische Regelklappe, Gehäuse aus Stahl geschweißt, Klappenscheibe aus Stahlguss oder Stahl geschweißt, metalledtend, Klappenscheibe doppeltextzentrisch gelagert, Sitzgeometrie 4-fach exzentrisch und damit verschleiß- und klemmfrei dichtschiessend. Ausführung mit Regelsegmenten am Klappenteller und/oder Drosselblenden im Gehäuse zur Anpassung an die spezifischen Anforderungen der Regelung im Rohrleitungssystem des Anwenders. Dichtung je nach den Anforderungen Metall/Metall oder Metall/Lamellendichtung (Metall/Grafit).

### Исполнение

Регулирующий затвор поворотный дисковый, 4х-эксцентричный. Корпус стальной, сварной конструкции. Диск стальной, литой или сварной конструкции, с металлическим уплотнением. Диск затвора с двух-эксцентричным расположением, геометрия седла 4х-эксцентричная и за счёт этого затвор не подвержен изнашиванию и заеданию. Исполнение со вспомогательными регулирующими элементами на диске затвора и/или с дроссельными пластинами внутри корпуса затвора для оптимизации регулирующего процесса в трубопроводной системе заказчика. Уплотнение металл/металл, металл/ламельное уплотнение (металл/графит) подбирается в зависимости от рабочих параметров и задач процесса регулировки.

### Einsatzbereiche

Regelklappe für flüssige und gasförmige Medien, die entsprechend den Anforderungen kundenspezifisch ausgelegt wird.

### Область применения

Регулирующий затвор для жидких и газообразных сред, изготавливается в соответствии с техническими требованиями процесса, специально под определённые условия заказчика.


### Werkstoffe / Material

Pos.	Benennung	Наименование	Werkstoff / Материал	Werkst.-Nr. № материала
1	Gehäuse	Корпус	P265GH / X4CrNi18-10	1.0425 / 1.4301
1.1	Sitz	Седло	X4CrNi18-10 // Stellite / Стелит // 17%Cr	
2	Klappenscheibe	Диск	GP240GH // X4CrNi18-10	1.0619 // 1.4301
3	Haltering	Опорное кольцо	P265GH	1.0425
4*	Dichtelement	Уплотнительный элемент	X4CrNi18-10	1.4301
5*	Dichtung	Уплотнение	Grafit/ Графит + X4CrNiM17-12-2	1.4401
6	Welle	Вал	X20Cr13 // X17CrNi16-2	1.4021 // 1.4057
7	Lager	Подшипник	X5CrNiMoTi17-12-2 teniferiert / Bronze карбонитрирование / Бронза	1.4571 // 2.1052
8	Deckel	Крышка	S235JRG2 // P265GH	1.0038 // 1.0425
9*	Dichtung	Уплотнение	Grafit / Графит + X4CrNiM17-12-2	1.4401
11*	Packung	Набивка	Grafit / Графит	
12	Stopfbuchsbrille	Сальник	S235JRG2	1.0038
13*	Dichtung	Уплотнение	NBR // Viton // Grafit / Графит	
14	Zylinderstift	Цилиндрический штифт	X17CrNi16-2	1.4057
15	Regelsegment	Элемент системы регулирования	S235JRG2 // P265GH	1.0038 // 1.0425
*	Schraube	Болт	A2-70	

\* Verschleißteile / Изнашивающиеся детали

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sollte die Verwendung dieser oder ähnlicher Werkstoffe haben, vorbehalten. Für eventuelle Schäden oder Überwachungsfragen übernehmen wir keine Haftung.

Указанная арматура соответствует по конструкции, параметрам, весу и применению на данный момент времени, состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные опечатки или ошибки перевода мы ответственности не несём.

 <b>VALCO</b> <b>ARMATUREN</b> Stählerne Festigkeit	<b>Regelklappe 4-fach exzentrisch</b> <b>Valco Rubin</b> <b>Регулирующий затвор, 4х-эксцентричный</b> <b>Valco Rubin</b>	<b>PN 10 - 40</b>
		<b>EKD 3514-02</b> Ausgabe / Ред. 06/15 d-r

## Druck-Temperatur-Zuordnung / Диапазон давления – температуры \*

GOST 356-80 / ГОСТ 356-80

Gehäusewerkstoff / Материал корпуса	PN	Zulässiger Betriebsüberdruck in bar bei Betriebstemperatur in °C Допустимое рабочее давление, атм., при рабочей температуре °C									
		-50°C	-10°C	+20°C	100°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	455°C
1.0425	10	5,0	10,0	10,0	10,0	10,0	9,0	7,5	6,6	5,8	3,6
	16	8,0	16,0	16,0	16,0	16,0	14,0	12,0	11,0	9,0	5,7
	25	12,5	25,0	25,0	25,0	25,0	23,0	19,0	17,0	15,0	9,0
	40	20,0	40,0	40,0	40,0	40,0	35,0	30,0	26,0	23,0	14,0

\* Auf Anfrage für Anschweißende nach EN 12516-2005 Spezialzuordnung/По запросу для патрубков под приварку по EN 12516-2005 специальное определение.

## Anfrage und Bestellung

Bei Anfrage und Bestellung werden benötigt:

- Nenndruck, Nennweite
- Auslegungstemperatur, Auslegungsdruck
- Differenzdruck
- Gehäusewerkstoff
- max. Betriebstemperatur und max. Betriebsdruck
- Betriebsmedium
- Ausführung
- Rohranschluss und Rohrleitungswerkstoff
- Prüf- und Abnahmebedingungen sowie Art des Abnahmeprüfzeugnisses nach DIN 50049-1992 / EN 10204-2005 und andere Kundenspezifische Wünsche

## Запросы и заказы

При запросе и заказе необходимо указать:

- Номинальное давление, Номинальный диаметр
- Температурное исполнение, Конструкция рассчитана на рабочее давление
- Дифференциальное давление
- Материал корпуса
- Максимальную рабочую температуру / Максимальное рабочее давление
- Рабочую среду
- Исполнение
- Присоединение к трубопроводу и материал трубопровода
- Условия испытания и приемки / Вид приемочных сертификатов по DIN 50049-1992 / EN 10204-2005 и прочие пожелания заказчика.

## Weitere Gehäusewerkstoffe

Auf Anfrage

## Другие материалы корпуса

По запросу

## Antriebsarten

- Drehantrieb + Getriebe
- Handrad + Getriebe
- 90° Antrieb

## Типы приводов

- Многооборотные привод + редуктор
- Маховик + редуктор
- 90° Привод

## Prüfung und Abnahme

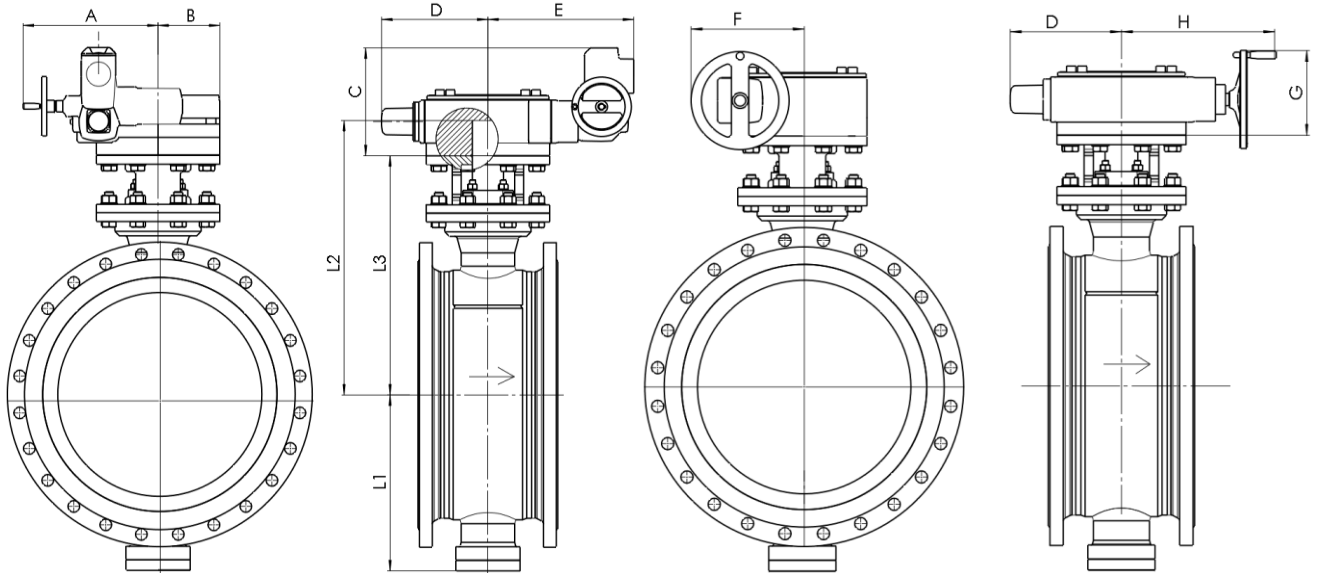
Für die Prüfung und Abnahme gelten die Vorschriften nach DIN 3230 / EN 12 266-1-2003 und ISO 5208-1993 sowie kundenspezifische Vereinbarungen.

## Испытания и приемка

Для испытаний и приемки применяются положения стандартов DIN 3230 / EN 12 266-1-2003 и ISO 5208-1993 а также требования, специально согласованные с заказчиком.

Указанная арматура соответствует по конструкции, габаритам, весу и примененным материалам современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные опечатки или ошибки перевода мы ответственности не несем.

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder höherwertiger Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.




Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung dreh- oder überwendlicher Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.

**Abmessungen und Massen / Размеры и веса**

PN		Abmaße mit Elektroantrieb/Handrad / Размер с электроприводом/маховиком (mm)														
DN	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600	700	800	900	1000	1200	
10	A	299	299	299	312	334	334	349	349	349	379	414	454	454	586	586
	B	215	215	215	202	203	203	165	165	165	158	123	208	208	285	285
	C	278	278	278	283	305	305	313	313	313	323	338	363	363	426	426
	D	98	98	98	128	133	133	189	189	189	194	290	367	367	402	402
	E	388	388	388	413	420	420	547	547	547	554	630	760	760	841	841
	F	175	175	175	221	280	280	258	258	258	325	318	358	358	450	450
	G	165	165	165	203	257	257	233	233	233	275	248	273	273	340	340
	H	213	213	213	275	287	287	409	409	409	421	490	620	620	682	682
	L1	175	200	225	250	280	305	335	375	410	485	545	605	655	715	775
	L2	295	320	360	405	441	495	555	620	705	760	800	560	970	1110	1280
	L3	235	260	290	340	375	420	460	510	590	630	680	744	815	905	1015
	Getriebe-Antrieb-Untersetzung / Редуктор - привод - передача	5-72-51:1	5-72-51:1	5-72-51:1	6-76-51:1	8-102-53:1	8-102-53:1	10-76-208:1	10-76-208:1	10-76-208:1	12-102-208:1	16-102-442:1	20-102-864:1	20-102-864:1	25-142-848:1	25-142-848:1
ISO 5211-1982	F07	F07	F10	F12	F14	F14	F16	F16	F16	F25	F30	F35	F35	F35	F40	
Gewicht / Вес*(kg)	75	85	105	120	190	245	330	400	510	700	955	1280	1640	2350	3250	
16	A	299	299	312	312	334	349	349	349	379	414	454	454	586	586	736
	B	215	215	202	202	203	165	165	165	158	123	208	208	285	285	430
	C	278	278	283	283	305	313	313	313	323	338	363	363	426	426	461
	D	98	98	128	128	133	189	189	189	194	290	367	367	402	402	766
	E	388	388	413	413	420	547	547	547	554	630	760	760	841	841	1082
	F	175	175	221	221	280	258	258	258	325	318	358	358	450	450	715
	G	165	165	203	203	257	233	233	233	275	248	273	273	340	340	490
	H	213	213	275	275	287	409	409	409	421	490	620	620	682	682	935
	L1	180	205	230	258	290	320	350	385	424	495	550	605	660	720	780
	L2	300	325	360	405	445	500	560	625	704	780	860	953	1080	1240	1430
	L3	240	265	295	339	380	425	465	515	592	650	720	805	895	1000	1120
	Getriebe-Antrieb-Untersetzung / Редуктор - привод - передача	5-72-51:1	5-72-51:1	6-76-51:1	6-76-51:1	8-102-53:1	10-76-208:1	10-76-208:1	10-76-208:1	10-76-208:1	12-102-208:1	16-102-442:1	20-102-864:1	20-102-864:1	25-142-848:1	25-142-848:1
ISO 5211-1982	F10	F10	F12	F12	F14	F16	F16	F16	F16	F25	F30	F30	F35	F35	F48	
Gewicht / Вес*(kg)	80	90	115	125	200	275	345	420	545	780	1070	1335	1880	2450	4190	

Указанные размеры соответствуют по конструктивным габаритам, весу и применению материалу соответствующей конструктивной техники и в дальнейшем могут быть изменены. За окончательными данными или условиями поставки мы отвечаем не несем.

 <p>Stahlstarke</p>	<b>Regelklappe 4-fach exzentrisch</b> <b>Valco Rubin</b> <b>Регулирующий затвор, 4х-эксцентричный</b> <b>Valco Rubin</b>	<b>PN 10 - 40</b>
		<b>EKD 3514-02</b> Ausgabe / Ред. 06/15 d-r

Fortsetzung Tabelle Abmessungen und Massen / Продолжение таблицы размеры и веса

PN	DN	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600	700	800	900	1000	1200	
25	A	299	299	312	334	334	349	379	379	379	454	454	586	586	569	-	
	B	215	215	202	203	203	165	158	158	158	208	208	285	285	340	-	
	C	278	278	283	305	305	313	323	323	323	363	363	426	426	393	-	
	D	98	98	128	133	133	189	194	194	194	367	367	402	402	552	-	
	E	388	388	413	420	420	547	554	554	554	760	760	841	841	975	-	
	F	175	175	221	280	280	258	325	325	325	358	358	450	450	515	-	
	G	165	165	203	257	257	233	275	275	275	273	273	340	340	345	-	
	H	213	213	275	287	287	409	421	421	421	620	620	682	682	842	-	
	L1	180	205	230	258	293	325	355	385	424	489	540	589	645	705	-	
	L2	305	330	360	405	449	505	565	630	704	802	920	1053	1200	1380	-	
	L3	245	270	300	339	384	430	470	520	592	671	760	868	980	1100	-	
	Getriebe-Antrieb-Untersetzung / Редуктор - привод - передача	5-72-51:1	5-72-51:1	6-76-51:1	8-102-53:1	8-102-53:1	10-76-208:1	12-102-208:1	12-102-208:1	12-102-208:1	20-102-864:1	20-102-864:1	25-142-848:1	25-142-848:1	31-102-1696:1	-	-
	ISO 5211-1982	F10	F10	F12	F14	F14	F16	F25	F25	F25	F30	F35	F40	F40	F40	-	
Gewicht / Вес*(kg)	80	90	115	139	205	285	365	445	566	885	1115	1560	1960	2855	-		
40	A	312	312	334	334	349	379	379	414	414	-	-	-	-	-	-	
	B	202	202	203	203	165	158	158	123	123	-	-	-	-	-	-	
	C	283	283	305	305	313	323	323	338	338	-	-	-	-	-	-	
	D	128	128	133	133	189	194	194	290	290	-	-	-	-	-	-	
	E	413	413	420	420	547	554	554	630	630	-	-	-	-	-	-	
	F	221	221	280	280	258	325	325	318	318	-	-	-	-	-	-	
	G	203	203	257	257	233	275	275	248	248	-	-	-	-	-	-	
	H	275	275	287	287	409	421	421	490	490	-	-	-	-	-	-	
	L1	185	210	235	265	305	340	370	395	435	-	-	-	-	-	-	
	L2	310	335	360	405	450	510	570	635	705	-	-	-	-	-	-	
	L3	250	275	305	340	390	435	475	525	590	-	-	-	-	-	-	
	Getriebe-Antrieb-Untersetzung / редуктор - привод - передача	6-76-51:1	6-76-51:1	8-102-53:1	8-102-53:1	10-76-208:1	12-102-208:1	12-102-208:1	16-102-442:1	16-102-442:1	-	-	-	-	-	-	
	ISO 5211-1982	F12	F12	F14	F14	F16	F25	F25	F30	F30	-	-	-	-	-	-	
Gewicht / Вес*(kg)	100	110	145	165	265	350	440	585	735	-	-	-	-	-	-		

- Abmaße für Standard AUMA-Getriebe und -Antrieb, bei Sonderlösungen, beispielsweise AUMA-MATIC, Maß- und Gewichtsänderungen möglich / Габариты для стандартных AUMA-Редуктора и привода. В особых случаях, таких как AUMA-MATIC, возможно отклонение в весе и размере.

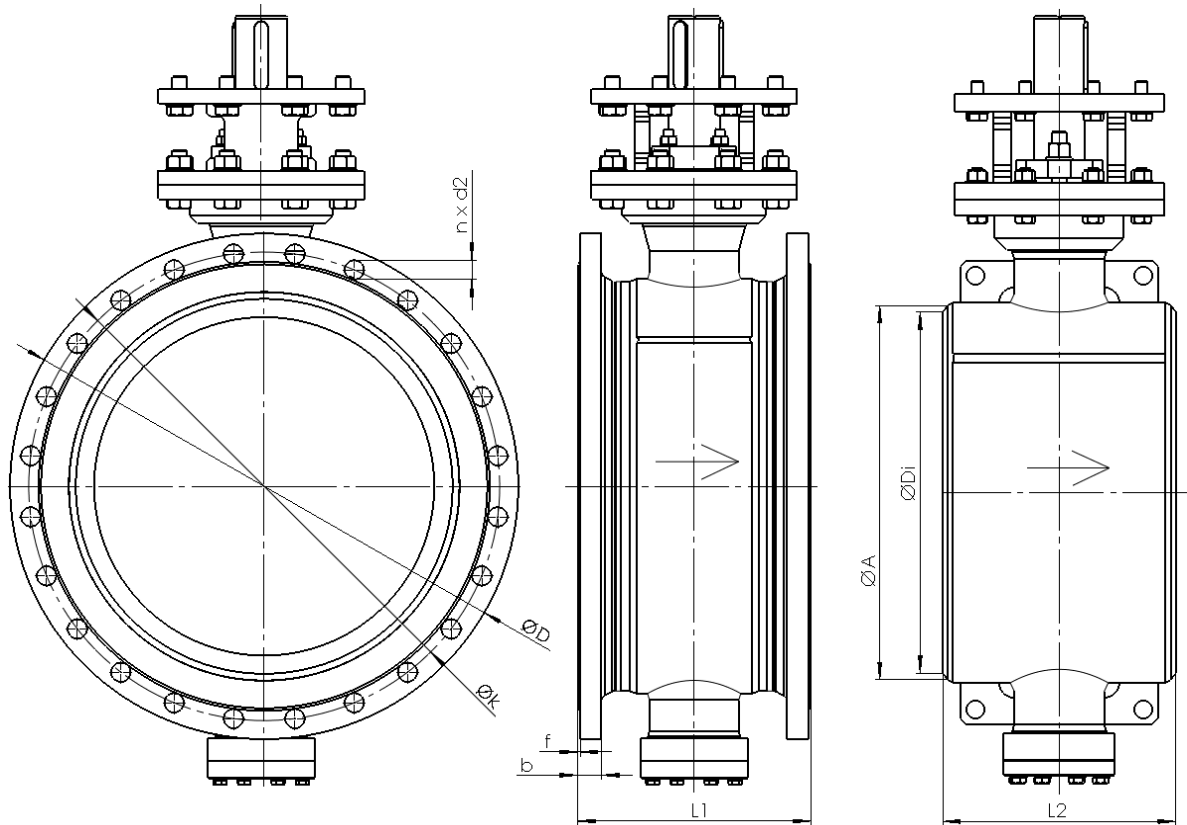
- Andere DN auf Anfrage / другие DN по запросу - Auslegung für PN / Исполнение по PN

\* Gewichte mit Flanschanschluss + Antrieb + Getriebe. Abweichungen möglich/ Вес указан для фланцевого исполнения + Привод + Редуктор, возможны отклонения.

Указанная арматура соответствует по конструкции, габаритам, весу и применяемым материалам современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные опечатки или ошибки перевода мы ответственности не несём.

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder höherwertiger Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder ähnlicher Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.




**Flanschanschluss / Фланцевое присоединение \*1**

DIN EN 1092

DN	Flanschmaße / Размер фланца (mm)														
	PN2,5					PN6					PN10				
	ØD	b	f	Øk	n x d2	ØD	b	f	Øk	n x d2	ØD	b	f	Øk	n x d2
100	210	16	3	170	4 x 18	210	16	3	170	4 x 18	220	20	3	180	8 x 18
125	240	18	3	200	8 x 18	240	18	3	200	8 x 18	250	22	3	210	8 x 18
150	265	18	3	225	8 x 18	265	18	3	225	8 x 18	285	22	3	240	8 x 22
200	320	20	3	280	8 x 18	320	20	3	280	8 x 18	340	24	3	295	8 x 22
250	375	22	3	335	12 x 18	375	22	3	335	12 x 18	395	26	3	350	12 x 22
300	440	22	4	395	12 x 22	440	22	4	395	12 x 22	445	26	4	400	12 x 22
350	490	22	4	445	12 x 22	490	22	4	445	12 x 22	505	26	4	460	16 x 22
400	540	22	4	495	16 x 22	540	22	4	495	16 x 22	565	26	4	515	16 x 26
450	595	22	4	550	16 x 22	595	22	4	550	16 x 22	615	28	4	565	20 x 26
500	645	24	4	600	20 x 22	645	24	4	600	20 x 22	670	28	4	620	20 x 26
600	755	30	5	705	20 x 26	755	30	5	705	20 x 26	780	30	5	725	20 x 30
700	860	30	5	810	24 x 26	860	30	5	810	24 x 26	895	35	5	840	24 x 30
800	975	30	5	920	24 x 30	975	30	5	920	24 x 30	1015	38	5	950	24 x 33
900	1075	30	5	1020	24 x 30	1075	34	5	1020	24 x 30	1115	38	5	1050	28 x 33
1000	1175	30	5	1120	28 x 30	1175	38	5	1120	28 x 30	1230	44	5	1160	28 x 36
1200	1375	32	5	1320	32 x 30	1405	42	5	1340	32 x 33	1455	55	5	1380	32 x 39
1400	1575	38	5	1520	36 x 30	1630	56	5	1560	36 x 36	1675	65	5	1590	36 x 42
1600	1790	46	5	1730	40 x 30	1830	63	5	1760	40 x 36	1915	75	5	1820	40 x 48
1800	1990	46	5	1930	44 x 30	2045	69	5	1970	44 x 39	2115	85	5	2020	44 x 48
2000	2190	50	5	2130	48 x 30	2265	74	5	2180	48 x 42	2325	90	5	2230	48 x 48
2200	2405	56	5	2340	52 x 33	2475	81	5	2390	52 x 42	2550	100	5	2440	52 x 56
2400	2605	62	5	2540	56 x 33	2685	87	5	2600	56 x 42	2760	110	5	2650	56 x 56
2600	2805	64	5	2740	60 x 33	2905	91	5	2810	60 x 48	2960	110	5	2850	60 x 56
2800	3030	74	5	2960	64 x 36	3115	101	5	3020	64 x 48	3180	124	5	3070	64 x 56
3000	3230	80	5	3160	68 x 36	3315	102	5	3220	68 x 48	3405	132	5	3290	68 x 62
3200	3430	84	5	3360	72 x 36	3525	106	5	3430	72 x 48	-	-	-	-	-
3400	3630	90	5	3560	76 x 36	3735	110	5	3640	76 x 48	-	-	-	-	-
3600	3840	96	5	3770	80 x 36	3970	124	5	3860	80 x 56	-	-	-	-	-
3800	4045	102	5	3970	80 x 39	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4000	4245	106	5	4170	84 x 39	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

\*1 Die Tabellen der Flanschanschlüsse, Baulängen und Anschweißenden sind Auszüge aus den jeweiligen Normen und spiegeln nicht das Produktprogramm wieder. \*1 В таблицах: фланцевое присоединение, строительные длины и концы под приварку выдержки из соответствующих стандартов и не отражают полноту производственной программы.

Указанные размеры соответствуют по конструкции, таблица, вес и примечаниям к изделиям соответствующего серийного исполнения и в дальнейшем могут быть изменены. За возможность отклонения или ошибок несет ответственность не несет.

 <p>Stahlische прочность</p>	<b>Regelklappe 4-fach exzentrisch</b> <b>Valco Rubin</b> <b>Регулирующий затвор, 4х-эксцентричный</b> <b>Valco Rubin</b>	<b>PN 10 - 40</b>
	<b>EKD 3514-02</b> Ausgabe / Ред. 06/15 d-r	

**Fortsetzung Tabelle Flanschanschluss / Продолжение таблицы фланцевое присоединение\*1**

DN	Flanschmaße / Размер фланца (mm)														
	PN16					PN25					PN40				
	ØD	b	f	Øk	n x d2	ØD	b	f	Øk	n x d2	ØD	b	f	Øk	n x d2
100	220	20	3	180	8 x 18	235	24	3	190	8 x 22	235	24	3	190	8 x 22
125	250	22	3	210	8 x 18	270	26	3	220	8 x 26	270	26	3	220	8 x 26
150	285	22	3	240	8 x 22	300	28	3	250	8 x 26	300	28	3	250	8 x 26
200	340	24	3	295	12 x 22	360	30	3	310	12 x 26	375	34	3	320	12 x 30
250	405	26	3	355	26 x 26	425	32	3	370	12 x 30	450	38	3	385	12 x 33
300	4160	28	4	410	12 x 26	485	34	4	430	16 x 30	515	42	4	450	16 x 33
350	520	30	4	470	16 x 26	555	38	4	490	16 x 33	580	46	4	510	36 x 16
400	580	32	4	525	16 x 30	620	40	4	550	16 x 36	660	50	4	585	16 x 39
450	640	34	4	585	20 x 30	670	46	4	600	20 x 36	685	57	4	610	20 x 39
500	715	36	4	650	20 x 33	730	48	4	660	20 x 36	755	57	4	670	20 x 42
600	840	40	5	770	20 x 36	845	48	5	770	20 x 39	890	72	5	795	20 x 48
700	910	40	5	840	24 x 26	960	50	5	875	24 x 42	995	-	5	900	24 x 48
800	1025	41	5	950	24 x 39	1085	53	5	990	24 x 48	1140	-	5	1030	24 x 56
900	1125	48	5	1050	28 x 39	1185	57	5	1090	28 x 48	1250	-	5	1140	28 x 56
1000	1255	59	5	1170	28 x 42	1320	63	5	1210	28 x 56	1360	-	5	1250	28 x 56
1200	1485	78	5	1390	32 x 48	1530	-	5	1420	32 x 56	1575	-	5	1460	32 x 62
1400	1685	84	5	1590	36 x 48	1755	-	5	1640	36 x 62	1795	-	5	1680	36 x 62
1600	1930	102	5	1820	40 x 56	1975	-	5	1860	40 x 62	2025	-	5	1900	40 x 70
1800	2130	110	5	2020	44 x 56	2195	-	5	2070	44 x 70	-	-	-	-	-
2000	2345	124	5	2230	48 x 62	2425	-	5	2300	48 x 70	-	-	-	-	-

Указанная арматура соответствует по конструкции, габаритам, весу и применяемым материалам современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные опечатки или ошибки перевода мы ответственности не несём.

**Baulängen / Строительная длина \*1**

Anschluss / Соединение Norm / Стандартное	DN	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600	700	800	900	1000	1200	1400	1600	1800	2000
Flansch / Фланцевое DIN EN 558-1-GR14	L1	190	200	210	230	250	270	290	310	330	350	390	430	470	510	550	630	710	790	870	950
Anschweißende / Под приварку DIN EN 12982-GR14	L2	-	-	210	230	250	270	290	310	330	350	390	430	-	-	-	-	-	-	-	-

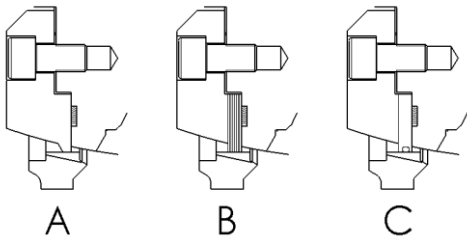
**Anschweißende / Концы под приварку\*1**

DIN EN 12627

DN	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600	700	800	900	1000	1200	1400
ØA	117	144	172	223	278	329	362	413	464	516	619	721	825	927	1029	1235	1440
ØDi	Ergibt sich aus den Abmaßen des Rohranschlusses / определяется по размеру трубопровода																

\*1 Die Tabellen der Flanschanschlüsse, Baulängen und Anschweißenden sind Auszüge aus den jeweiligen Normen und spiegeln nicht das Produktprogramm wieder /\*1 В таблицах: фланцевое присоединение, строительные длины и концы под приварку выдержки из соответствующих стандартов и не отражают полноту производственной программы.

**Varianten des Dichtelements / Варианты уплотнительного элемента**



- A – Metallische Dichtung / Металлический уплотнение
- B – Lamellendichtung / Ламельное уплотнение
- C – Primär metallisch sekundär weich dichtende Dichtung / Первичной металлический вторичный мягкий уплотнение

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder höherwertiger Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.

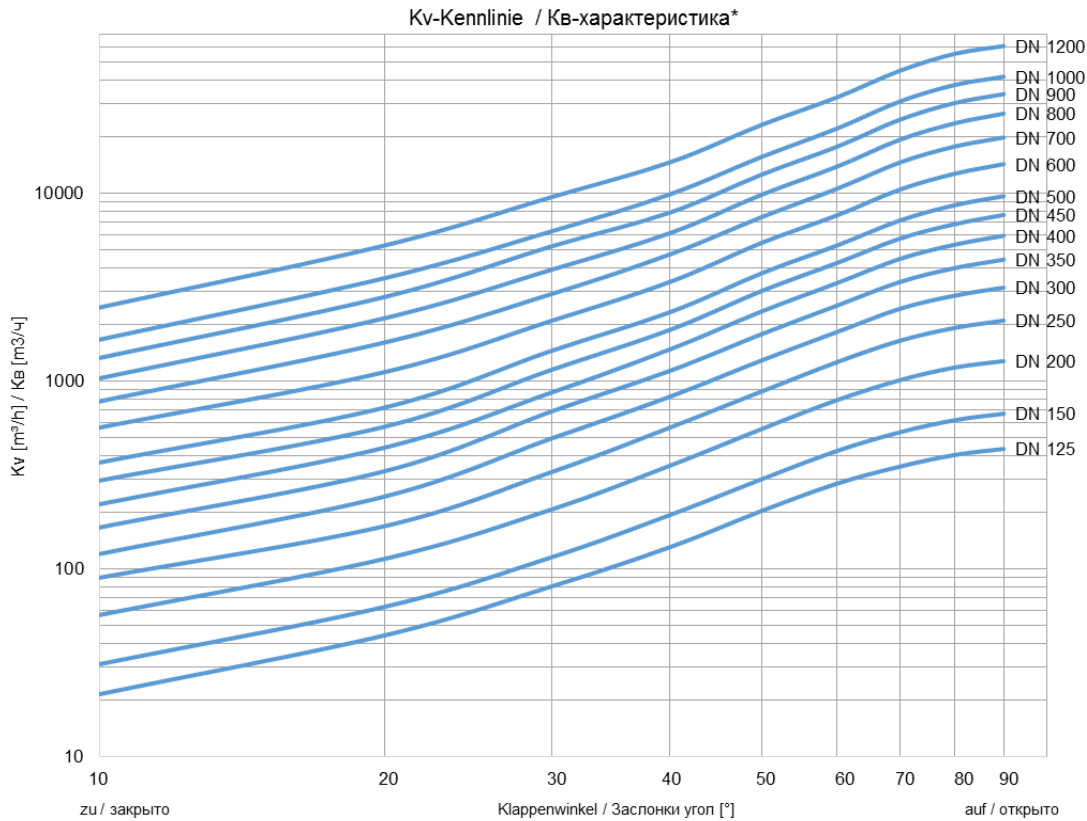


**Durchflusskennwert Kvs [m³/h] für die Standard-Regelklappe ohne Einbauten**  
**Пропускные значения Kvs [м³/ч] для стандартных регулирующих затворов без вспомогательных элементов.**

DN \ PN	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
10	435	670	1275	2100	3145	4435	5945	7670	9650	14300
16	435	670	1275	2100	3145	4435	5945	7670	9650	14300
25	435	670	1275	2100	3145	4435	5945	7670	9650	14300
40	385	595	1140	1875	2810	3960	5945	7670	9650	14300

DN \ PN	700	800	900	1000	1200
10	19820	26550	33720	41735	60790
16	19820	26550	33720	41735	60790
25	19820	26550	33720	41735	60790
40	19820	26550	30105	37265	54275

Weitere Durchflusskennwerte, für andere Klappenwinkel, auf Anfrage / Дополнительные значения пропускной способности для других углов диска, по запросу.



\* nur gültig für PN10-25 / действительны только для PN10-25

**Leckrate**

Nach DIN EN 60534-4-2007 / GOST R 52720-2007

- In Durchflussrichtung Leckrate IV
- Beidseitige Abdichtung Leckrate IV auf Kundenwunsch


**Класс герметичности**

Согласно DIN EN 60534-4-2007 / ГОСТ Р 52720-2007

- В направлении потока класс IV
- Двусторонняя герметичность класс IV по запросу

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung druck- oder überhöhter Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.

Указанные арматуры соответствуют по конструкции, габаритам, весу и применяемым материалам современным стандартам техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные опечатки или ошибки перевода мы ответственности не несем.

 <b>VALCO</b> <b>ARMATUREN</b> Stählerne Prorochkeit	<b>Regelklappe 4-fach exzentrisch</b> <b>Valco Rubin</b> <b>Регулирующий затвор, 4х-эксцентричный</b> <b>Valco Rubin</b>	<b>PN 10 - 40</b>
		<b>EKD 3514-02</b> Ausgabe / Ред. 06/15 d-r

Beispiel für eine Regelklappe, die für eine spezielle Anwendung ausgelegt wurde /  
 Пример для регулирующего затвора, который был изготовлен для специальных рабочих условий.

Betriebsmedium	Рабочая среда	Wasser / Вода	Wasser / Вода
Innendurchmesser Rohrleitung (mm)	Внутренний диаметр трубопровода, мм	790	790

Daten Betriebsmedium	Рабочая среда, данные	Arbeitspunkt 1 / Рабочая точка 1	Arbeitspunkt 2 / Рабочая точка 2
Betriebstemperatur (°C)	Температура Раб. Среда (°C)	115	115
Betriebsdruck (bar a)	Раб. Давление (бар абс)	19	19
Dichte (kg/m <sup>3</sup> )	Плотность (kg/m <sup>3</sup> )	947,9	947,9
Dampfdruck (bar a)	Давление пара (бар абс)	1,68	1,68
Kritischer Druck (bar a)	Критическое давление (бар абс)	221,2	221,2

Pozess-Daten	Данные процесса	Arbeitspunkt 1 / Рабочая точка 1	Arbeitspunkt 2 / Рабочая точка 2
Druck vor der Klappe (bar)	Давление перед затвором (бар)	18	18
Druck hinter der Klappe (bar)	Давление за затвором (бар)	16	16
Massenstrom (t/h)	Масса потока (т/ч)	1000	6000
Volumenstrom (m <sup>3</sup> /h)	Объем потока (м <sup>3</sup> /ч)	1055	6330
Geschwindigkeit hinter Klappe (m/s)	Скорость потока за затвором (м/сек.)	0,60	3,59

Regelklappe	Затвор регулирующий	EKD 3514	
Kennlinie	Кривая регулирования	inhärent	неотъемлемой
Regelbereich	Область регулирования	10° bis 70°	
kvr	10°	221 m <sup>3</sup> /h	
kvs	70°	10588 m <sup>3</sup> /h	
kvmax	90°	17850 m <sup>3</sup> /h	

Strömungstechnische Kennzahlen / Технические значения потока		
Öffnungswinkel / Угол открытия	FL	X <sub>Fz</sub>
10°	0,97	0,44
20°	0,97	0,39
30°	0,94	0,35
40°	0,92	0,27
50°	0,88	0,23
60°	0,83	0,19
70°	0,78	0,16

Указанная арматура соответствует по конструкции, габаритам, весу и примененным материалам современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные опечатки или ошибки перевода мы ответственности не несем.

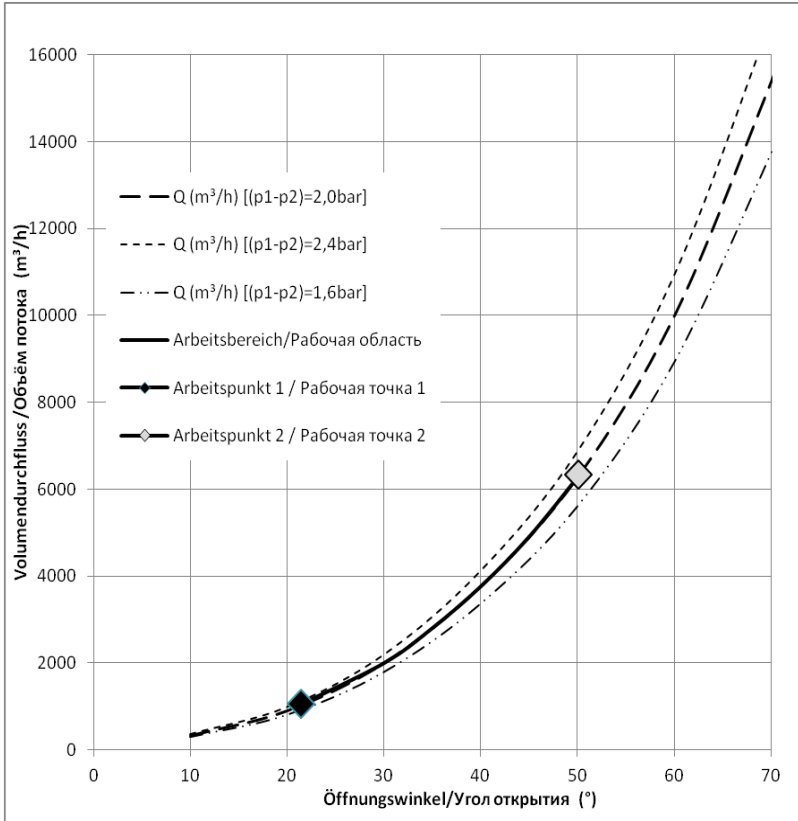
Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder höherwertiger Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.



**Arbeitsbereich: Regelklappe EKD3514**

**Рабочая область: Затвор регулирующийся EKD3514**

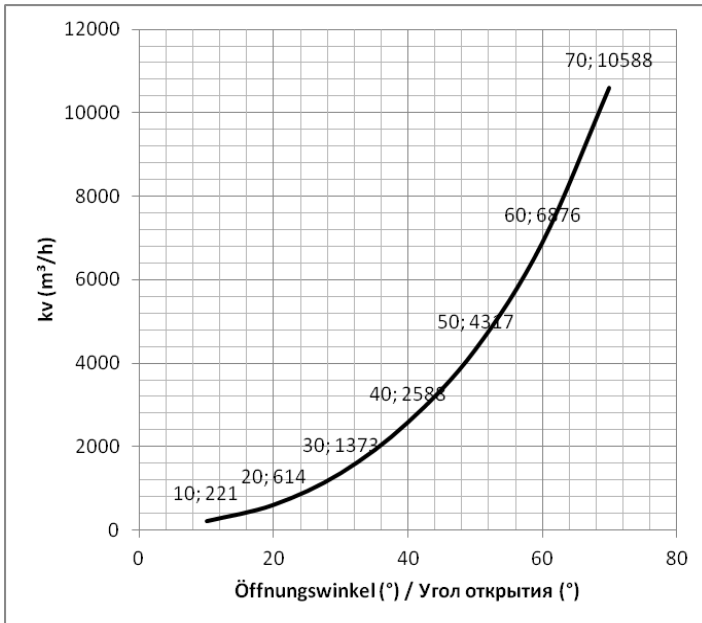
Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung dreh- oder lötlieferter Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.



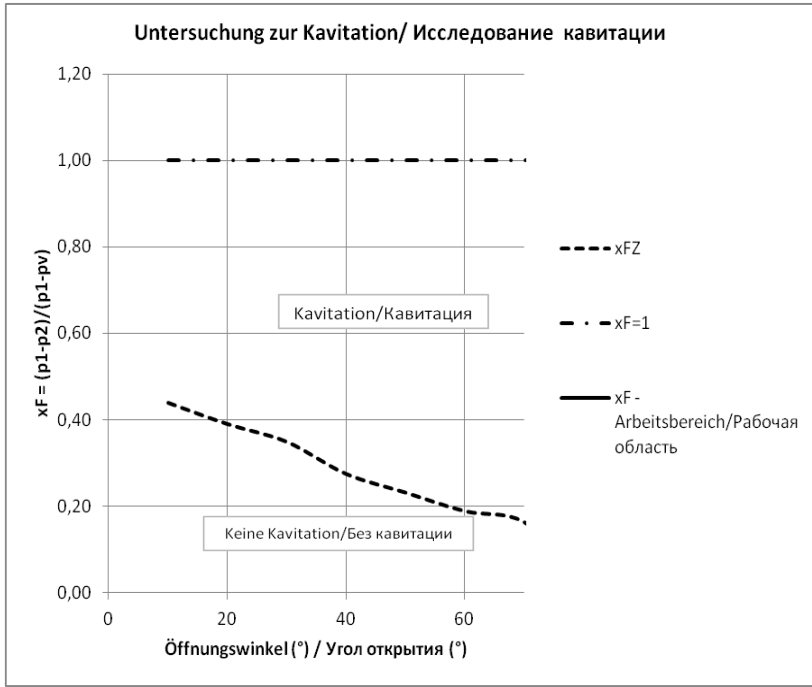
	Arbeitspunkt 1 / Рабочая точка 1	Arbeitspunkt 2 / Рабочая точка 2
	$G_B^{MIN}=1000t/h$	$G_B^{MAX}=6000t/h$
	$Q=1055m^3/h$	$Q=6330m^3/h$
	$p_1=18bar$	$p_1=18bar$
	$p_2=16bar$	$p_2=16bar$
Öffnungswinkel / Угол открытия	21°	50°

**Kennlinie: Regelklappe EKD3514**

**Кривая регулирования: Затвор регулирующийся EKD3514**

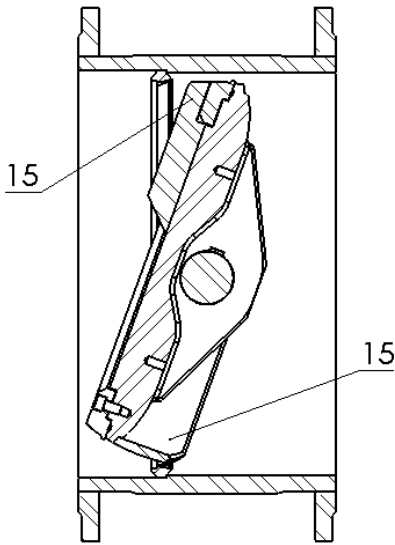


Указанная арматура соответствует по конструкции, материалу, весу и применяемому материалу современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные опечатки или ошибки перевода мы ответственности не несем.



Bei den gegebenen Parametern entsteht im Arbeitsbereich keine Kavitation.

При заданных параметрах в рабочей зоне не возникает кавитации.



Ausführung mit Regelsegmenten an der Klappenscheibe.

Исполнение со вспомогательными регулирующими элементами на диске.

Указанная арматура соответствует по конструкции, габаритам, весу и применённым материалам современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные опечатки или ошибки перевода мы ответственности не несём.

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder höherwertiger Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.